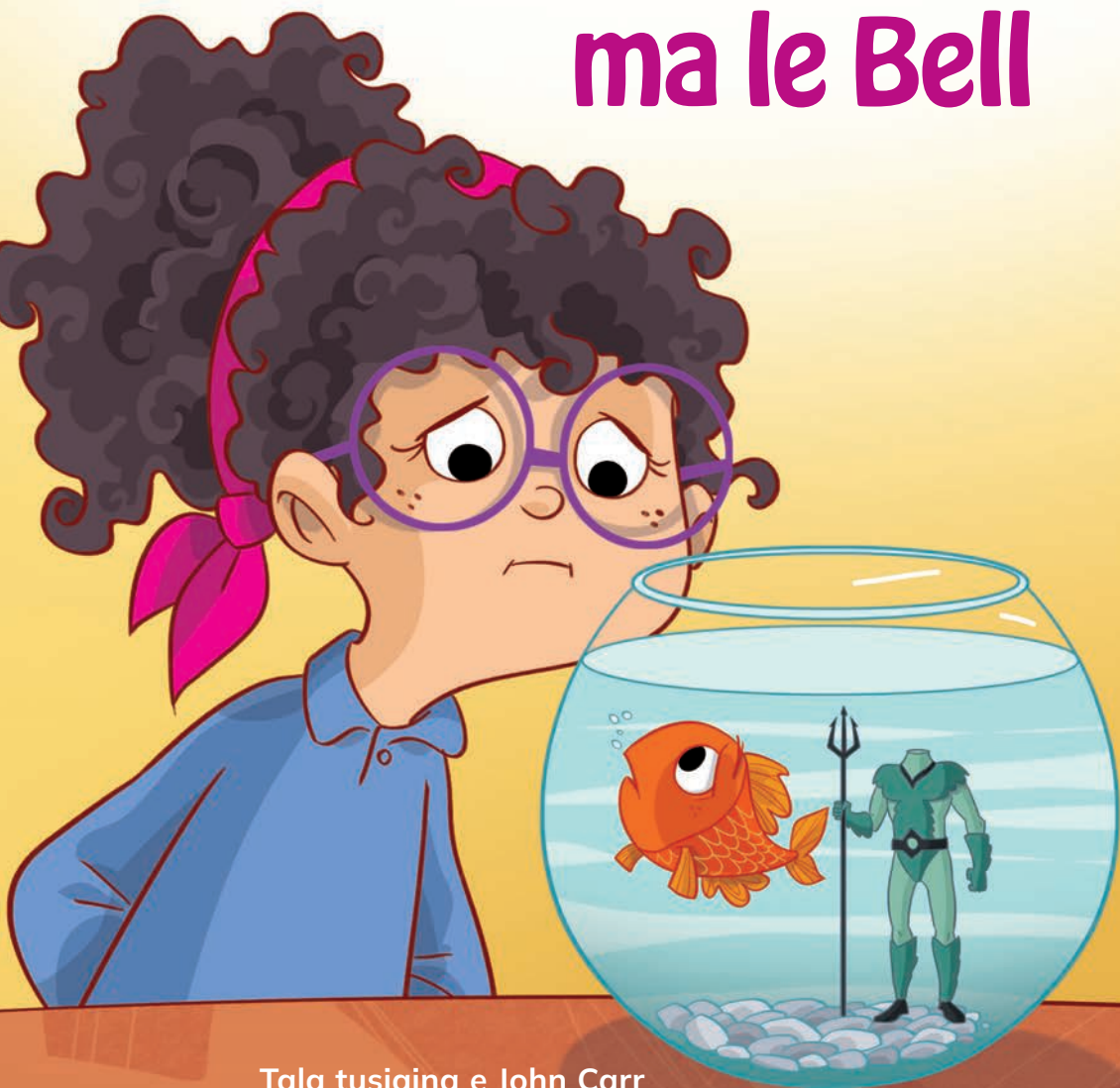


Rupert, Purple Circles ma le Bell



Tala tusiaina e John Carr
Ata tusiaina e Fabiano Fiorin

Rupert, Purple Circles ma le Bell

© 2022 Society for the Prevention of Cruelty to Animals Education, Auckland, New Zealand

Published by Wendy Pye Publishing Limited for SPCA Education

Text by John Carr

Illustrations by Fabiano Fiorin

ISBN: 978-1-99-102066-6

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopy, recording or any information storage and retrieval system, without permission in writing from the publishers.

Distributed in New Zealand by SPCA

50 Westney Road, Mangere, Auckland 2022

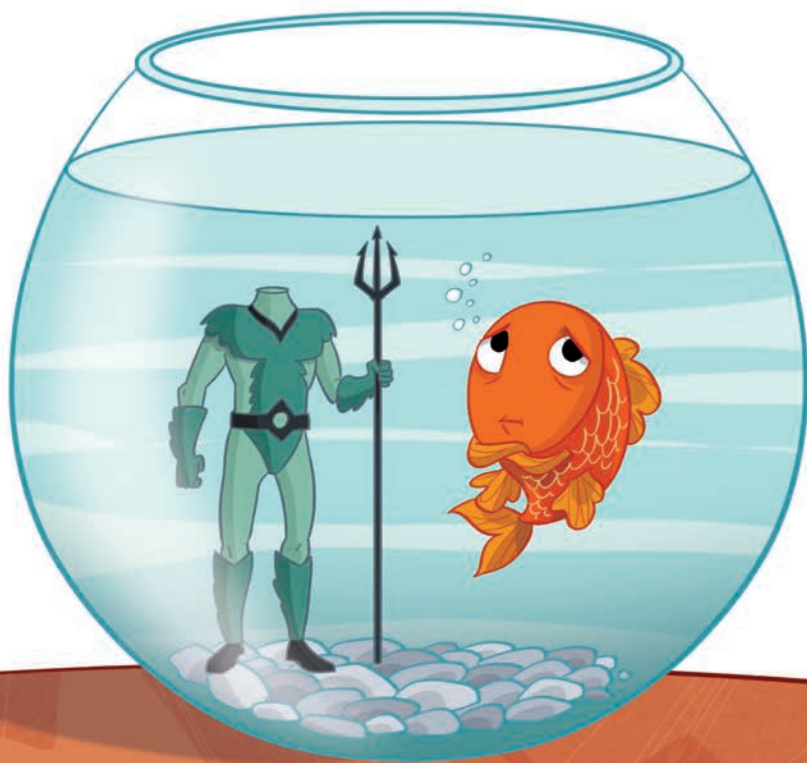
Replacement copies can be purchased from: spca.nz/storybooks

Printed in China through Colorcraft Ltd, Hong Kong.

10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

This Samoan edition was published in 2025. We thank the Ministry for Pacific Peoples, whose support made this possible.

Rupert, Purple Circles ma le Bell



Mataupu 1

Na sioa Rupert aga'i i le puipui lē vaaia i le lalolagi matutū. O i'a e leai ni apaapa ua leva na i 'o.

E taunuu faatasi mai lava i le taimi e tasi i aso uma, ma masani lava i le mae'a ai o le tatagi mata'utia o le logo. O le pisapisaō lea na aga'i i lalo i ma'a i le taele, e vaai se lafitaga ae leai se mea.

Na mafai e Rupert on iloa atu Purple Circles. O iina na tau to'a mai ai. O ia o lana finilesi e fiafia lava i ai. Na ia autilotilo atu o ia te ia i lona lava puipui lē vaaia. Sa i ai ni li'o lanu viole susulu i luga a'e o lona isu.

Na faafuase'i lava, o se mea lapo'a, e mumu ma lapotopoto na pa'u atu i le lalolagi susū a Rupert. O lea na ia taavilivili ai faataamilo i le faatanoa.

“Sam”! Taofi le mea lenā! “E te iloa e lē faatagā le tau'ai o mea i totonu o le potu a'oga”, o le alaga atu lea a Hanna. Sa ia taufaasa'osa'o le maluelue o le faatanoa i'a ma aapa atu i le polo kilikiti susū.



O galu lapopo'a o loo latou fesoudaina pea Rubert mai le isi itū i le isi itū o le faatanoa. A o le mea sili o la e i totonu lava o le faatanoa. O le tele o le vai na pisi atu lava i luga o le fola o le potua'oga.

Sa tilotilo toto'a atu Hana ia Rupert.

"Faamalie atu", o le tala lea a Sam. "Lea e tau a'o la'u faa-te'a". "O okay na ia?"

"Semanu lava e pē o ia ona o oe", o le tala lea a Hanna. "E faigata lona ola ae lē o lou toe faafaigata teleina."

"Faagalo ia", o le tala lea a Sam. "Ua leva na galo ia Rupert". "E galo uma mea ia i'a'auro i le tolu sekone."

"E lē sa'o lenā mea!" o le talal lea a Hanna. "E manatua a'u e Rupert pe a ou taunuu i le aoga". E oso lona fiafia. Na te iloa o le a ou fafagaina o ia ma gaua'i atu ia te ia. "E i ai lagona o i'a, e te iloa!"





Mataupu 2

Mulimuli ane, ina ua tatau ona galue Hanna i ana fesili o lana mataupu autū, na iai Rupert i lona mafaufau. Sa ia taumafai e vaai faalemafaufau i le a'au na o ia i le aso atoa i totonu o se tama'i 'apa vai. Sa leai se faapaologa o Rupert ina ua susulu mai le lā i le faamalama. Mo se kamupani, sa na o se ata faata'ita'i sa togi e Sam i totonu o le 'apa o se meaula. Sa tele lava ina nofo na'o ia ma i le pogisa i le va o aso aoga ta'itasi. Na ia vaaia foi le fefe o Rupert i le tatagi faavalu o le logo i le aso.



Na tapuni e Hanna le tusi o ana fesili ma ia tū i luga. Ua oo i le taimi e tuu ai le mafau fau i faafitauli o Rupert ma fai loa iai se fuafuaga i ia faafitauli.

“Mr Barea”, o lana tala lea. “Lea ua suia la’u fesili autū ma e mana’omia lo’u alu i le faletusi.”

Na ioe vave i ai Mr Barea. Na ia iloa lelei le lelei o le tamaitiiti a’oga e i ai Hanna.



Na tatagi le logo a o tuuina atu e Mrs Anand, le tausi tusi, ni tusi iā Hanna e uiga i tane tioata o i'a. Na e'e Mrs Amand, te'i i luga ma ataata.

“E te iloa e maua ai a a'u i taimi uma.”

Sa i tua o lana kesi le logo. O isi taimi e ō ai tamaiti i le faletusi a o le'i tatagi le logo ona e fia faalogologo ia Mrs Anand ma lana e'e.

“E pei a'u o se lake tenisi”, o lana tala lea, “maualuga tele la'u sasau.”

“Pei a o Rupert”, o manatu ia o Hanna, a o sauni atu e sa'ili'ili ma tuuina atu “Operation Rubert”.





Mataupu 3

Ina ua mae'a le faai'uga o le vaiaso, ua na o Mr Pickles, o le teufanua, mo kamupanī, ua toe fo'i i le logo. Faapena fo'i le vaega e leai ni apaapa.

Na fiafia Rupert ua toe vaai atu ia latou, aemaise lava Purple Circles. Sa ia talanoa atu ia Shiny Top.

O le isi vaega sa tusilima atu i le pusa lapo'a. O tagata uma sa i totonu o le Potu 4 sa faalogo ma le toto'a i le folasaga a Hanna. Ua manana'o uma i le taimi lena e fia auai i le faaleleia o le olaga o Rupert.

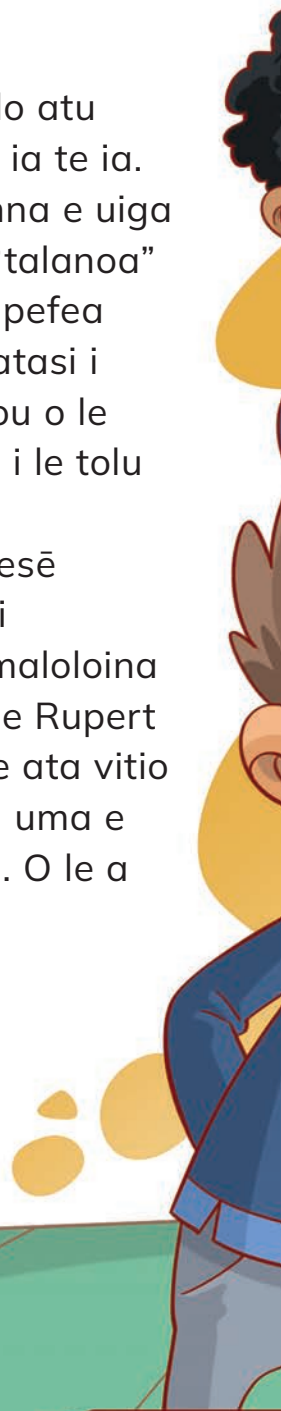
O le pusa lapo'a lea ua faatumulia i mea minoinoi lanu eseese. E tai foliga tutusa uma lava. Na faigofie na iloa e Rupert e i ai i'a e pei o ia. Naa ia pulato'a atu ma manatunatu ia i latou. Sa latou fe'ausi i totonu o se lalolagi o suavai manino o i ai ni papa ma ni laau e tafafao ai.



Ona iloa gofie atu lea e Rupert o loo tilotilo atu Purple Circles ma le vaega e leai ni apaapa ia te ia.

Na faate'ia le Potu 4 i faamatalaga a Hanna e uiga i i'a. Sa ia ta'u atu ia latou pe faapefea na "talanoa" i'a ma isi i'a e ala i leo. Sa ia ta'u atu pe faapefea ona iloa gofie e le isi i'a le isi ma galulue faatasi i le pu'eina mai o meaa. Sa ia ta'u atu ia latou o le umi lava e manatua ai e i'a mea e lē sili atu i le tolu sekone.

Sa latou faanoanoa ma lagona so latou sesē ina ua lisiina e Hanna ni mea e moomiaina i fefaaauoa'iga a ia'auro ina ia fiafia, ma ola maloloina ai. Na faigofie ona latou iloa e le'i mauaina e Rupert nisi o nā mea. Ae o le tali fiafia a Rupert i le ata vitio o 'amu a Hanna na faatalitonuina ai tagata uma e tatau ona sili atu se olaga e maua e Rupert. O le a latou galulue faatasi e avatu ia te ia.





Mataupu 4

Na talosaga Hanna i le alii o Barea e faamaumau ni manatu mo ni mea e mafai ona fai e faaleleia ai le olaga o Rupert.

Ia o'o atu i le Aso Tofi, o manatu uma mai faaaliga o manatu ua i luga o le laupapa paepae. Aso Faraile, ua tu'u e Sam lana laptop i talane o le tane a Rupert. Na ia tuuina i luga se ata faagaoioi o "swimming goldfish" i le screensaver. O le a lē faalogoina e Rupert le nofo to'atasi i le po ma le faai'uga o le vaiaso.

Na alu Hanna i le fale ma le fiafia, faapea se fuafuaga tele mo Rupert i lona mafaufau. E tataua ona talanoa i se tagata maualuga atu nai lo Mr Barea.



- SUIGA I VAI FAAMAMĀ
- LA'AU OLA I LE VAI
- AVE'ESE LE APA I SE NOFOAGA
SAOGALEMU, MĀLŪ
- UFIUFI MO 'APA
- MEAAI SU'IFEFILOI A I'A AURO
- SUI LE FAATA'ITA'IGA E LEAI NI UFIUFI
I SE MEA E SILI ATU ONA MANAIA E
SU'ESU'E MA LALAFI AI I TOTONU
- FAAOPOPO LE FAAMAMĀ O LE TANE



O Mrs Henare, le Pulea'oga, sa faalogologo ma le toto'a i le folasaga a Hanna ma ataata.

“Malo lava, Hanna”, o lana tala lea. Se tane tioata a le aoga! Ou te manatu o se fuafuaga lelei tele lenā. E masani lava ona ou fiafia i i'a i le a'oga. “O se nofoaga lelei tele mo latou.”

Na 'ata Hanna i le tala ula a Mrs Henare.

“O se poloketi telē lenei, Hanna, ma ua ou fiafia i ai”, o lana ata lea. Masalo e mafai ona tatou fesoasoani e totogi i se mufti-day e faa'autū i lalo o le sami. O la e iai lava lo'u ofu mermaid. Mmmm, pei a e leai. Se'i o'u mafaufau i nisi mea.



“O le a tele naua ni a’oa’oga mo tagata uma i le a’oga”, o le tala lea a Mrs Henare. “O le a ou mana’omia ni lipoti i mea faigaluega, o le a le tele, tekinolosi, meaa i fafaga, lisi!”

Ua leva na mafaufau i ai Hanna i mea uma na.

“E mafai ona ave le tane tioata i totonu o le faletusi”, o lana tala lea. O lona uiga e mafai e tagata uma o le a’oga ona va’ai ia Rupert pe a ma le faatasi i le vaiaso. “E mafai ona fai se tatou lisi e fesoasoani ia Mr Pickles i le fafagaina o i’a i taimi o aso malolō.”



Mataupu 5

I le faaaliga tele, sa tumu le a’oga i totonu o le faletusi. Sa ave le tautalaga faafetai a Mrs Henare i tagata uma sa auai i le “Operation Rupert”. Sa ia fai i a Hanna e toso le pupuni.

O le maofa o le ofo na sosoo ai ma le alalaga fiafia ma patipati. O tua mai o le kesi o faafitauli a Mrs Anand sa fausia ai totonu o le puipui se tane tioata matagofie.



O loo i ai i'a auro e fa o loo fe'ausi faataamilo ai. Sa si'osi'omia i latou i laau eseese ma mea felanulanua'i e maua ai le faatamaoaigaina ma le malutaga. Sa tilotilo atu Rupert i lona puipui tioata, faatasi ai ma ona 'apa'apa o loo minoinoi malie i totonu o le vai. Sa taula'i atu ia te ia mata uma o tagata ma foliga mai sa fiafia tele i ai o ia.



Na liliu ese la latou va'ai ae taula'i atu i le uati i luga a'e o le puipui o le tane tioata. Toeitiiti ta le itula e 3. Sa faatalitali ma le naunau tagata uma e fia faalogo i le leo tagitagi o Mrs Anand a'o tatagi le logo.

Na faatupula'ia le fiafia a'o taamilo le vae lona lua o le uati se'ia... Leai se mea! Saō faasolo'atoa! E le'i minoi Mrs Anand. Sa ia tilotilo atu i le mau foliga lē mautonu. Sa faasino atu lona lima i se faailo 'emo'emo i luga atu o ia i le puipui. Sa faa'ivi atu lona mata ia Hanna ona amata ai lea o le pisapisaō.

“Faamalie atu nai a'u pele”, o lana tala lea. “O le tatagi o le logo na mou ese atu i le taimi o le galuega o le faafouga”. Ua tataua ona tatou faia se mea i lenei moli 'emo'emo. Ou te mautinoa a o le a ou lē misia. “Ua matua'i o'u popole lava e te iloa, pei o se...”

“Lele atu o le lake tenisi”, o le tali mai lea a o aga'i i fafo tamaiti mo le faai'uga o le vaiaso.



O le tele o ia e leai no apaapa ua mou atu. Sa iai pea lava Purple Circles, o loo siōa atu lava i le puipui lēva'aia o le nofoaga fou o Rupert. Sa foliga fiafia o ia.

O lea la ua iai isi e pei o ia e faasoa atu lona lalolagi. Sa iai i se lalolagi matagofie o vai mamā ma 'oa o le okesene e fealua'i solo ai. O lona lalolagi fou e iai la'au gaoioi solo e maua ai mea'ai, okesene, malutaga ma se nofoaga e tafao ai. I se tasi tulimanu sa i ai āna ma alāvai e lalafi ai.

I le pito i lalo o le tane, na iloa atu ai e Rupert se mea lapotopoto. Na faamanatu atu ai ia te ia se mea.

Na 'aau latalata atu i ai Rupert ma tātā lona si'usi'u e ave'ese ai ni ili'ili. Na faigofie na ia iloa lea mea. "O le logo!" o lona manatu lea. Ae ina ua ia vaai atu i le Purple Circles o ataata atu ia te ia, na ia iloa ai o le logo lea o le a lē toe malomaloā.

O le mea lea na lelei atoatoa ai lona lalolagi fou.



Mea Moni ma Fautuaga mo le Tausiga o l'a Tuufaatasi

- O ituaiga i'a eseese e tofu lava ma mana'oga faapitoa. A filifilia poo fea i'a e fetau mo oe ma lou aiga, fai lelei se su'esu'ega ma ia mautinoa e te filifilia ni soa e mafai ona e faamalieina o latou mana'oga.
- E LEAI ni mafaufau lata mai o l'a. O i'a o meaola atamamai e latou te manatua leo, tagata ma isi i'a.
- A o'o ina filifili se tane tioata sili ona lelei mo au i'a - o le telē o le sili atu lea! A telē le nofoaga mo i'a, e faapea ona faaititia ai le popole, le lē fifilemu lelei poo le mama'i.
- O le lelei o le suāvai e tāua i le maloloina ma le ola o le i'a. E i ai mea faaaogā mo le siakiina o le suāvai. Talanoa i se tagata tomai faapitoa o i'a e iloa ai poo le a le mea e sili mo au i'a ma mulimuli i faatonuga. Fesili i se tagata matua mo se fesoasoani pe a siakiina le vai.
- O le lelei o le faatūina ma le faatumauina o le faamamā o le vai e matua'i tāua tele mo soo se tane tioata mo i'a. E 'aai tele i'a ma maua ai le tele o otaota. E fesoasoani le faamamā i le faamautūina o le mamā o le suavai o le tane tioata o i'a ma faa'eaina ina ia mafai ona manava au i'a.
- O le faatamao'aigaina e mafai ai e i'a ona faaalua a latou amioga faanatura. O le faatamao'aigaina malupuipua o i'a e aafia ai laau fausia ma/poo laau mo'i, fasila'au, maa, lafitaga, atigi mea ma mama lapotopoto. O ia ituaiga mea e maua ai nofoaga e malolo ai i'a, lalafi ma tafafao ai.
- E mana'omia e i'a se foma'i faapitoa o i'a ona o latou o loo i ai le tomai faatatau pe a oo mai ia tatou uo fai uga e nonofo i le vai.
- Faafesoota'i vave i taimi uma se foma'i faapitoa o i'a pe afai ua mama'i, faamanu'alia, pe ua lē gaoioi e pei ona masani ai.

Asiasi i le [spca. nz/kids](http://spca.nz/kids) e a'oa'o atili ai mo le tausina o i'a

